

Euroopan unionin virallinen lehti

L 205

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

47. vuosikerta

9. kesäkuuta 2004

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

.....

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Euroopan keskuspankki

2004/501/EY:

- ★ Euroopan keskuspankin suuntaviivat, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan laajuisesta automatisoidusta reaaliaikaisesta bruttomaksujärjestelmästä (TARGET) annettujen suuntaviivojen EKP/2001/3 muuttamisesta (EKP/2004/4)..... 1

2004/502/EY:

- ★ Euroopan keskuspankin päätös, tehty 22 päivänä huhtikuuta 2004, kansallisten keskuspankkien prosenttiosuuksista Euroopan keskuspankin pääoman merkitsemisen jakoperusteessa (EKP/2004/5)..... 5

2004/503/EY:

- ★ Euroopan keskuspankin päätös, tehty 22 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan keskuspankin pääoman maksamisen edellyttämistä rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisia keskuspankkeja koskevista toimenpiteistä (EKP/2004/6) 7

2004/504/EY:

- ★ Euroopan keskuspankin päätös, tehty 22 päivänä huhtikuuta 2004, kansallisten keskuspankkien keskinäisiä Euroopan keskuspankin pääoman osuuksien siirtoja ja maksetun pääoman tarkistamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta (EKP/2004/7) 9

2004/505/EY:

- ★ Euroopan keskuspankin päätös, tehty 22 päivänä huhtikuuta 2004, toimenpiteistä, joita Euroopan keskuspankin kertyneen oman pääoman arvon osuuksien maksaminen, siirrettyjä valuuttavarantoja vastaavien kansallisten keskuspankkien saatavien tarkistaminen sekä näihin liittyvät rahoitukselliset seikat edellyttävät (EKP/2004/8) 13

2004/506/EY:

- ★ Euroopan keskuspankin päätös, tehty 22 päivänä huhtikuuta 2004, euroseteleiden liikkeeseenlaskusta 6 päivänä joulukuuta 2001 tehdyn päätöksen EKP/2001/15 muuttamisesta (EKP/2004/9)..... 17

2004/507/EY:

- ★ Euroopan keskuspankin päätös, tehty 23 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan keskuspankin pääoman maksamisen edellyttämistä rahaliittoon osallistumattomien jäsenvaltioiden kansallisia keskuspankkeja koskevista toimenpiteistä (EKP/2004/10)..... 19

1



Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

EUROOPAN KESKUSPANKKI

**EUROOPAN KESKUSPANKIN SUUNTAVIIVAT,
annettu 21 päivänä huhtikuuta 2004,
Euroopan laajuisesta automatisoidusta reaaliaikaisesta bruttomaksujärjestelmästä (TARGET)
annettujen suuntaviivojen EKP/2001/3 muuttamisesta**

(EKP/2004/4)

(2004/501/EY)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 105 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön ja erityisesti sen 3.1, 12.1, 14.3, 17, 18 ja 22 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Perustamissopimuksen 105 artiklan 2 kohdan neljännessä luetelmakohdassa ja perussäännön 3.1 artiklan neljännessä luetelmakohdassa valtuutetaan Euroopan keskuspankki (EKP) ja kansalliset keskuspankit edistämään maksujärjestelmien moitteetonta toimintaa.
- (2) Perussäännön 22 artiklan mukaan EKP ja kansalliset keskuspankit voivat tarjota järjestelyjä tehokkaiden ja varmojen selvitys- ja maksujärjestelmien luomiseksi yhteisössä ja muiden maiden kanssa.
- (3) Euroopan laajuisesta automatisoidusta reaaliaikaisesta bruttomaksujärjestelmästä (TARGET) 26 päivänä huhtikuuta 2001 annettuja suuntaviivoja EKP/2001/3 ⁽¹⁾ pitäisi muuttaa, jotta niissä otettaisiin huomioon ensinnäkin EKP:n neuvoston 24 päivänä lokakuuta 2002 tekemä päätös siitä, että Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyvien kymmenen maan kansallisilla keskuspankeilla pitäisi olla oikeus muttei kuitenkaan velvollisuutta liittyä TARGET-järjestelmään, sekä toiseksi muutokset,

jotka koskevat TARGET-korvausjärjestelmän yhteydessä maksettavia suorituksia.

- (4) Perussäännön 12.1 ja 14.3 artiklan mukaan EKP:n suuntaviivat ovat erottamaton osa yhteisön lainsäädäntöä,

ON ANTANUT NÄMÄ SUUNTAVIIVAT:

*1 artikla***Muutettavat säännökset**

Muutetaan suuntaviivoja EKP/2001/3 seuraavasti:

- 1) Muutetaan 2 artiklaa seuraavasti:

Korvataan 2 kohdan ensimmäinen virke seuraavasti:

”Niiden jäsenvaltioiden RTGS-järjestelmät, jotka eivät ole ottaneet käyttöön euroa, voidaan liittää TARGETtiin, kunhan tällaiset RTGS-järjestelmät täyttävät 3 artiklassa esitetyt yhteisiä ominaisuuksia koskevat vähimmäisvaatimukset ja kykenevät käsittelemään euroa ulkomaan valuuttana niiden oman kansallisen valuutan rinnalla.”

(¹) EYVL L 140, 24.5.2001, s. 72. Suuntaviivat sellaisina kuin ne ovat viikoksi muutettuina suuntaviivoilla EKP/2003/6 (EUVL L 113, 7.5.2003, s. 10).

2) Muutetaan 8 artiklaa 1 päivästä elokuuta 2004 seuraavasti:

a) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

”2. Korvausvaatimukset

a) Lähettävän TARGET-osallistujan kulukorvaus- ja korkokorvausvaatimus voidaan hyväksyä, jos toimintahäiriön vuoksi

i) maksumääräystä ei saatu käsiteltyä samana päivänä;

tai

ii) TARGET-osallistuja kykenee näyttämään toteen, että sillä oli aikomus kirjata maksumääräys TARGETiin mutta se ei voinut menetellä niin, koska kansallinen RTGS-järjestelmä oli tilassa, jossa maksuja ei voitu lähettää (stop-sending).

b) Vastaanottavan TARGET-osallistujan kulukorvausvaatimus voidaan hyväksyä, jos TARGET-osallistuja ei toimintahäiriön vuoksi saanut TARGET-maksua, jota se odotti saapuvaksi toimintahäiriön tapahtumapäivänä. Tässä tapauksessa myös korkokorvausvaatimus voidaan hyväksyä, jos

i) TARGET-osallistuja turvautui toimintahäiriön vuoksi maksuvalmiusluottoon tai, jollei TARGET-osallistujalla ollut oikeutta maksuvalmiusluottoon, sille kertyi velkasaldoa tai sen RTGS-tilillä ollut päivänsisäinen luotto pidennettiin yön yli -luotoksi TARGETin sulkemishetkellä taikka sen oli otettava luottoa kansalliselta keskuspankilta;

ja

ii) kansallinen keskuspankki, jonka RTGS-järjestelmässä toimintahäiriö tapahtui (jäljempänä 'kansallinen keskuspankki, jossa toimintahäiriö tapahtui'), oli vastaanottava keskuspankki tai toimintahäiriö tapahtui niin myöhään TARGETin aukiolopäivänä, että vastaanottavan TARGET-osallistujan oli teknisesti mahdotonta tai käytännössä liian hankalaa turvautua rahamarkkinoihin.”

b) Korvataan 3.1 kohdan b alakohhta seuraavasti:

”b) Kulukorvaus on 50 euroa ensimmäisestä käsittelypäivänä loppuun käsittelemättä jääneestä maksumääräyksestä, ja jos maksumääräyksiä on useita, seuraavista neljästä maksumääräyksestä 25 euroa kustakin ja tämän jälkeen 12,50 euroa kustakin maksumääräyksestä. Kulukorvaus määritetään kullekin vastaanottavalle TARGET-osallistujalle erikseen.”

c) Korvataan 3.2 kohta seuraavasti:

”3.2. Korvaukset vastaanottaville TARGET-osallistujille

a) TARGET-korvausjärjestelmän mukainen korvaustarjous käsittää joko yksinomaan kulukorvauksen tai kulukorvauksen ja korkokorvauksen.

b) Kulukorvaus lasketaan 3.1 kohdan b alakohdan mukaisesti ja se määritetään kullekin lähettävälle TARGET-osallistujalle erikseen.

c) Korkokorvausta laskettaessa sovelletaan edellä 3.1 kohdan c alakohdassa tarkoitettua laskentamenetelmää, paitsi että korkokorvaus perustuu maksuvalmiusluoton koron ja viitekoron erotukseen ja se lasketaan toimintahäiriön vuoksi otetun maksuvalmiusluoton määrästä.

d) Kun kyse on i) niiden rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisten RTGS-järjestelmien vastaanottavista TARGET-osallistujista, jotka eivät ole eurojärjestelmän rahapoliittisten operaatioiden vastapuolia, tai ii) euroalueeseen kuulumattomien jäsenvaltioiden kansallisten RTGS-järjestelmien vastaanottavista TARGET-osallistujista, siltä osin kuin velkasaldon, päivänsisäisen luoton pidentymisen yön yli -luotoksi tai tarpeen ottaa luottoa kansalliselta keskuspankilta voidaan katsoa johtuvan toimintahäiriöstä, maksuvalmiusluoton koron ylittävä osa sovellettavasta ylimääräisestä korosta (josta määrätään sovellettavissa RTGS-säännöissä kyseisten tapausten varalta) peruutetaan (eikä sitä oteta huomioon myöhemmissä ylitystapauksissa); edellä ii kohdassa tarkoitettujen kansallisten RTGS-järjestelmien TARGET-osallistujien osalta ylitystä ei

oteta huomioon ratkaistaessa mahdollisuutta saada päivänsisäistä luottoa ja/tai jatkaa osallistumista asianomaiseen kansalliseen RTGS-järjestelmään.”

- 3) Korvataan liite I näiden suuntaviivojen liitteenä olevalla tekstillä.

2 artikla

Voimaantulo

Nämä suuntaviivat tulevat voimaan 1 päivänä toukokuuta 2004.

3 artikla

Adressaatit

Nämä suuntaviivat on osoitettu rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisille keskuspankeille.

Annettu Frankfurt am Mainissa 21 päivänä huhtikuuta 2004.

EKP:n neuvoston puolesta

EKP:n puheenjohtaja

Jean-Claude TRICHET

LIITE
KANSALLISET RTGS-JÄRJESTELMÄT

Jäsenvaltio	Järjestelmän nimi	Maksun käsittelijä	Sijainti
Belgia	Electronic Large-value Interbank Payment System (ELLIPS)	Banque Nationale de Belgique/Nationale Bank van België	Bryssel
Saksa	RTGSplus	Deutsche Bundesbank	Frankfurt
Kreikka	Hellenic Real-time Money Transfer Express System (HERMES)	Bank of Greece	Ateena
Espanja	Servicios de Liquidación del Banco de España (SLBE)	Banco de España	Madrid
Ranska	Transferts Banque de France (TBF)	Banque de France	Pariisi
Irlanti	Irish Real-time Interbank Settlement System (IRIS)	Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	Dublin
Italia	Sistema di regolamento lordo (BIREL)	Banca d'Italia	Rooma
Luxemburg	Luxembourg Interbank Payment Systems (LIPS-Gross)	Banque centrale du Luxembourg	Luxemburg
Alankomaat	TOP	De Nederlandsche Bank	Amsterdam
Itävalta	Austrian Real-time Interbank Settlement System (ARTIS)	Oesterreichische Nationalbank	Wien
Portugali	Sistema de Pagamentos de Grandes Transacções (SPGT)	Banco de Portugal	Lissabon
Suomi	Bank of Finland (BoF-RTGS)	Suomen Pankki	Helsinki

EUROOPAN KESKUSPANKIN PÄÄTÖS,
tehty 22 päivänä huhtikuuta 2004,
kansallisten keskuspankkien prosenttiosuuksista Euroopan keskuspankin pääoman merkitsemisen
jakoperusteessa

(EKP/2004/5)

(2004/502/EY)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön ja erityisesti sen 29.4 ja 49.3 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan keskuspankin (EKP) yleisneuvoston myötävaikutuksen perussäännön 47.2 artiklan neljännen luetelmakohdan mukaisesti,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kansallisten keskuspankkien prosenttiosuuksista Euroopan keskuspankin pääoman merkitsemisen jakoperusteessa 18 päivänä joulukuuta 2003 tehdyllä päätöksellä EKP/2003/17⁽¹⁾ vahvistettiin Euroopan keskuspankkijärjestelmään (EKPJ) kuuluville kansallisille keskuspankeille annetut painoarvot (jäljempänä "painoarvot") EKP:n pääoman jakoperusteessa (jäljempänä "pääoman jakoperuste") 1 päivänä tammikuuta 2004.
- (2) Koska Tšekin tasavalta, Viron tasavalta, Kyproksen tasavalta, Latvian tasavalta, Liettuan tasavalta, Unkarin tasavalta, Maltan tasavalta, Puolan tasavalta, Slovenian tasavalta ja Slovakian tasavalta liittyvät Euroopan unioniin ja niiden kansallisista keskuspankeista tulee osa EKPJ:ää 1 päivänä toukokuuta 2004, EKP:n merkittävä pääomaa olisi perussäännön 49.3 artiklan nojalla automaattisesti korotettava. Tämä korotus edellyttää kunkin EKPJ:ään 1 päivänä toukokuuta 2004 kuuluvan kansallisen keskuspankin painoarvon määrittämistä perussäännön 29.1 artiklaa vastaavalla tavalla ja 29.2 artiklaa noudattaen. EKP:n korotettua pääoman jakoperustetta ja kunkin kansallisen keskuspankin painoarvoja sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2004.
- (3) Euroopan komissio on toimittanut Euroopan keskuspankin pääoman merkintään sovellettavan jakoperusteen tarkistamista varten tarvittavista tilastotiedoista 15 päivänä heinäkuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/517/EY⁽²⁾ mukaisesti EKP:lle tilastotiedot korotetun pääoman jakoperusteen määrittämiseksi.

- (4) Ottaen huomioon Euroopan keskuspankin yleisneuvoston työjärjestyksen 3.3 artiklan ja yleisneuvoston myötävaikutuksen tähän päätökseen, kansallisten keskuspankkien Česká národní banka, Eesti Pank, Central Bank of Cyprus, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Magyar Nemzeti Bank, Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, Narodowy Bank Polski, Banka Slovenije ja Národná banka Slovenska pääjohtajilla oli tilaisuus esittää huomautuksensa tästä päätöksestä ennen sen hyväksymistä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Pyöristäminen

Kun Euroopan komissio toimittaa pääoman jakoperusteen korotamista varten tarkistettuja tilastotietoja eikä lukujen summaksi saada 100:aa prosenttia, poikkeama korjataan seuraavasti: i) mikäli summa on vähemmän kuin 100 prosenttia, lisäämällä 0,0001 prosenttiyksikköä pienimpään osuuteen tai pienimpiin osuuksiin nousevassa järjestyksessä, kunnes tulokseksi saadaan tasan 100 prosenttia, tai ii) mikäli summa on enemmän kuin 100 prosenttia, vähentämällä 0,0001 prosenttiyksikköä suurimmasta osuudesta tai suurimmista osuuksista laskevassa järjestyksessä, kunnes tulokseksi saadaan tasan 100 prosenttia.

2 artikla

Painoarvot

Perussäännön 29 artiklassa tarkoitetut kansallisten keskuspankkien painoarvot pääoman jakoperusteessa ovat 1 päivästä toukokuuta 2004 alkaen seuraavat:

Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	2,5502 %
Česká národní banka	1,4584 %
Danmarks Nationalbank	1,5663 %
Deutsche Bundesbank	21,1364 %
Eesti Pank	0,1784 %
Bank of Greece	1,8974 %
Banco de España	7,7758 %
Banque de France	14,8712 %
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219 %
Banca d'Italia	13,0516 %

⁽¹⁾ EUVL L 9, 15.1.2004, s. 27.

⁽²⁾ EUVL L 181, 19.7.2003, s. 43.

Central Bank of Cyprus	0,1300 %
Latvijas Banka	0,2978 %
Lietuvos bankas	0,4425 %
Banque centrale du Luxembourg	0,1568 %
Magyar Nemzeti Bank	1,3884 %
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0,0647 %
De Nederlandsche Bank	3,9955 %
Oesterreichische Nationalbank	2,0800 %
Narodowy Bank Polski	5,1380 %
Banco de Portugal	1,7653 %
Banka Slovenije	0,3345 %
Národná banka Slovenska	0,7147 %
Suomen Pankki	1,2887 %
Sveriges Riksbank	2,4133 %
Bank of England	14,3822 %

3 artikla

Loppumääräykset

1. Tämä päätös tulee voimaan 23 päivänä huhtikuuta 2004.
2. Päätös EKP/2003/17 kumotaan 1 päivästä toukokuuta 2004.

Tehty Frankfurt am Mainissa 22 päivänä huhtikuuta 2004.

EKP:n puheenjohtaja

Jean-Claude TRICHET

EUROOPAN KESKUSPANKIN PÄÄTÖS,
tehty 22 päivänä huhtikuuta 2004,
Euroopan keskuspankin pääoman maksamisen edellyttämistä rahaliittoon osallistuvien
jäsenvaltioiden kansallisia keskuspankkeja koskevista toimenpiteistä

(EKP/2004/6)

(2004/503/EY)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön ja erityisesti sen 28.3 artiklan,

Maksetun pääoman määrä ja maksutapa

sekä katsoo seuraavaa:

Kukin rahaliittoon osallistuva kansallinen keskuspankki maksaa osuutensa merkitsemästään EKP:n pääomasta kokonaan 1 päivänä toukokuuta 2004. Päätöksen EKP/2004/5 2 artiklassa esitetyt painoarvot huomioon ottaen kukin rahaliittoon osallistuva kansallinen keskuspankki maksaa näin ollen 1 päivänä toukokuuta 2004 seuraavassa taulukossa sen nimen perässä ilmoitetun määrän:

(1) Euroopan keskuspankin pääoman maksamisen edellyttämistä rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisia keskuspankkeja koskevista toimenpiteistä 18 päivänä joulukuuta 2003 tehdyssä päätöksessä EKP/2003/18 ⁽¹⁾ määritettiin sellaisten jäsenvaltioiden kansallisten keskuspankkien, jotka ovat ottaneet euron käyttöön (jäljempänä "rahaliittoon osallistuvat kansalliset keskuspankit"), maksettavaksi 1 päivänä tammikuuta 2004 tulleen Euroopan keskuspankin (EKP) pääoman määrä ja maksutapa.

<i>Rahaliittoon osallistuva kansallinen keskuspankki</i>	<i>(euroa)</i>
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	141 910 195,14
Deutsche Bundesbank	1 176 170 750,76
Bank of Greece	105 584 034,30
Banco de España	432 697 551,32
Banque de France	827 533 093,09
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 300 685,79
Banca d'Italia	726 278 371,47
Banque centrale du Luxembourg	8 725 401,38
De Nederlandsche Bank	222 336 359,77
Oesterreichische Nationalbank	115 745 120,34
Banco de Portugal	98 233 106,22
Suomen Pankki	71 711 892,59

(2) Koska Tšekin tasavalta, Viron tasavalta, Kyproksen tasavalta, Latvian tasavalta, Liettuan tasavalta, Unkarin tasavalta, Maltaan tasavalta, Puolan tasavalta, Slovenian tasavalta ja Slovakian tasavalta liittyvät Euroopan unioniin ja niiden kansallisista keskuspankeista tulee osa Euroopan keskuspankkijärjestelmää (EKP) 1 päivänä toukokuuta 2004, kansallisten keskuspankkien prosentiosuudesta Euroopan keskuspankin pääoman merkitsemisen jakoperusteessa 22 päivänä huhtikuuta 2004 tehdyssä päätöksessä EKP/2004/5 ⁽²⁾ vahvistetaan 1 päivästä toukokuuta 2004 rahaliittoon osallistuville kansallisille keskuspankeille EKP:n korotetun pääoman jakoperusteessa (jäljempänä "pääoman jakoperuste") annetut painoarvot (jäljempänä "painoarvot").

2 artikla

Maksetun pääoman tarkistaminen

(3) EKP:n merkitty pääoma on 1 päivästä toukokuuta 2004 alkaen 5 564 669 247,19 euroa.

Kukin rahaliittoon osallistuva kansallinen keskuspankki on jo maksanut 30 päivään huhtikuuta 2004 voimassa olevan osuutensa EKP:n merkitystä pääomasta päätöksen EKP/2003/18 mukaisesti. Tämän vuoksi joko rahaliittoon osallistuva kansallinen keskuspankki siirtää tietyn lisäsumman EKP:lle tai EKP palauttaa tietyn summan rahaliittoon osallistuvalla kansallisella keskuspankille, jotta päästään 1 artiklan taulukossa esitettyihin summiin. Siirrot tehdään kansallisten keskuspankkien keskinäisiä Euroopan keskuspankin pääoman osuuksien siirtoja ja maksetun pääoman tarkistamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta 22 päivänä huhtikuuta 2004 tehdyllä päätöksellä EKP/2004/7 ⁽³⁾ vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

(4) Pääoman jakoperusteen korottaminen edellyttää uutta EKP:n päätöstä, jolla kumotaan päätös EKP/2003/18 1 päivästä toukokuuta 2004 ja määritetään rahaliittoon osallistuvien kansallisten keskuspankkien maksettavaksi 1 päivänä toukokuuta 2004 tuleva EKP:n pääoma ja maksutapa,

⁽¹⁾ EUVL L 9, 15.1.2004, s. 29.

⁽²⁾ Katso tämän virallisen lehden s. 5.

⁽³⁾ Katso tämän virallisen lehden s. 9.

3 artikla

Tehty Frankfurt am Mainissa 22 päivänä huhtikuuta 2004.

Loppumääräykset

1. Tämä päätös tulee voimaan 23 päivänä huhtikuuta 2004.
2. Päätös EKP/2003/18 kumotaan 1 päivästä toukokuuta 2004.

EKP:n puheenjohtaja

Jean-Claude TRICHET

EUROOPAN KESKUSPANKIN PÄÄTÖS,
tehty 22 päivänä huhtikuuta 2004,
kansallisten keskuspankkien keskinäisiä Euroopan keskuspankin pääoman osuuksien siirtoja ja
maksetun pääoman tarkistamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta

(EKP/2004/7)

(2004/504/EY)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön ja erityisesti sen 28.5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kansallisille keskuspankeille Euroopan keskuspankin (EKP) merkityn pääoman korotetussa jakoperusteessa (jäljempänä "pääoman jakoperuste") annettujen painoarvojen (jäljempänä "painoarvot") tarkistaminen kansallisten keskuspankkien prosenttiosuuksista Euroopan keskuspankin pääoman merkitsemisen jakoperusteessa 22 päivänä huhtikuuta 2004 tehdyn päätöksen EKP/2004/5⁽¹⁾ mukaisesti edellyttää, että EKP:n neuvosto vahvistaa yksityiskohtaiset säännöt, joita sovelletaan Euroopan keskuspankkijärjestelmään (EKPJ) 30 päivänä huhtikuuta 2004 kuuluvien kansallisten keskuspankkien keskinäisiin pääoman osuuksien siirtoihin; näin varmistetaan, että osuuksien jakauma vastaa tehtyjä tarkistuksia.
- (2) Česká národní banka, Eesti Pank, Central Bank of Cyprus, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Magyar Nemzeti Bank, Bank Ċentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta, Narodowy Bank Polski, Banka Slovenije ja Národná banka Slovenska (jäljempänä "liittyvien valtioiden kansalliset keskuspankit") tulevat osaksi EKPJ:ää vasta 1 päivänä toukokuuta 2004; perussäännön 28.5 artiklan mukaiset pääoman osuuksien siirrot eivät siten koske liittyvien valtioiden kansallisia keskuspankkeja.
- (3) Euroopan keskuspankin pääoman maksamisen edellyttämistä rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisia keskuspankkeja koskevista toimenpiteistä 22 päivänä huhtikuuta 2004 tehdyssä päätöksessä EKP/2004/6⁽²⁾ määritetään sellaisten jäsenvaltioiden kansallisten keskuspankkien, jotka ovat ottaneet euron käyttöön (jäljempänä "rahaliittoon osallistuvat kansalliset keskuspankit"), maksettavaksi tulevan EKP:n pääoman määrä ja maksutapa, kun otetaan korotettu pääoman jakoperuste huomioon. Euroopan keskuspankin pääoman maksamisen edellyttämistä rahaliittoon osallistumattomien jäsenvaltioiden kansallisia keskuspankkeja koskevista toimenpiteistä 23 päivänä huhtikuuta 2004 tehdyssä päätöksessä EKP/2004/10⁽³⁾ määritetään prosenttiosuus, joka sellaisten jäsenvaltioiden kansallisten keskuspankkien, jotka eivät

1 päivänä toukokuuta 2004 ole ottaneet euroa käyttöön (jäljempänä "rahaliittoon osallistumattomat kansalliset keskuspankit"), olisi maksettava 1 päivänä toukokuuta 2004, kun otetaan korotettu pääoman jakoperuste huomioon.

- (4) Rahaliittoon osallistuvat kansalliset keskuspankit ovat maksaneet osuutensa EKP:n merkitystä pääomasta Euroopan keskuspankin pääoman maksamisen edellyttämistä rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisia keskuspankkeja koskevista toimenpiteistä 18 päivänä joulukuuta 2003 tehdyssä päätöksessä EKP/2003/18⁽⁴⁾ edellytetyllä tavalla. Tämän valossa päätöksen EKP/2004/6 2 artiklassa todetaan, että tilanteen mukaan joko rahaliittoon osallistuvan kansallisen keskuspankin olisi siirrettävä tietty lisäsumma EKP:lle tai EKP:n olisi palautettava tietty summa rahaliittoon osallistuvalla kansallisella keskuspankille, jotta päästään päätöksen EKP/2004/6 1 artiklan taulukossa esitettyihin summiin. Myös Danmarks Nationalbank, Sveriges Riksbank ja Bank of England ovat maksaneet osuutensa EKP:n merkitystä pääomasta Euroopan keskuspankin pääoman maksamisen edellyttämistä rahaliittoon osallistumattomien jäsenvaltioiden kansallisia keskuspankkeja koskevista toimenpiteistä 18 päivänä joulukuuta 2003 tehdyssä päätöksessä EKP/2003/19⁽⁵⁾ edellytetyllä tavalla. Tämän valossa päätöksen EKP/2004/10 2 artiklan 1 kohdassa todetaan, että tilanteen mukaan joko kunkin näistä kolmesta kansallisesta keskuspankista olisi siirrettävä tietty lisäsumma EKP:lle tai EKP:n olisi palautettava tietty summa niille, jotta päästään päätöksen EKP/2004/10 1 artiklan taulukossa esitettyihin summiin. Päätöksen EKP/2004/10 2 artiklan 2 kohdassa määrätään, että kunkin liittyvän valtion kansallisen keskuspankin olisi siirrettävä EKP:lle kyseisen päätöksen 1 artiklan taulukossa sen nimen perässä ilmoitettu määrä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Pääoman osuuksien siirtäminen

Kun otetaan huomioon se osuus EKP:n pääomasta, jonka kukin rahaliittoon osallistuva kansallinen keskuspankki samoin kuin Danmarks Nationalbank, Sveriges Riksbank ja Bank of England on merkinnyt 30 päivänä huhtikuuta 2004 mennessä, ja se osuus EKP:n pääomasta, jonka kukin näistä kansallisista keskuspankeista merkitsee 1 päivästä toukokuuta 2004 alkaen sen seurauksena,

⁽¹⁾ Katso tämän virallisen lehden s. 5.

⁽²⁾ Katso tämän virallisen lehden s. 7.

⁽³⁾ Katso tämän virallisen lehden s. 19.

⁽⁴⁾ EUVL L 9, 15.1.2004, s. 29.

⁽⁵⁾ EUVL L 9, 15.1.2004, s. 31.

että painoarvoja pääoman jakoperusteissa on tarkistettu päätöksen EKP/2004/5 2 artiklassa esitetyllä tavalla, nämä kansalliset keskuspankit suorittavat keskinäisiä pääoman osuuksien siirtoja EKP:lle suoritetujen ja EKP:n suorittamien siirtojen välityksellä sen varmistamiseksi, että pääoman osuuksien jakauma 1 päivänä toukokuuta 2004 vastaa tarkistettuja painoarvoja. Tätä tarkoitusta varten tämän artiklan nojalla ja ilman, että edellytettiin mitään muuta muodollisuutta tai toimea, kukin näistä kansallisista keskuspankeista siirtää tai vastaanottaa 1 päivänä toukokuuta 2004 EKP:n merkitystä pääomasta sen osuuden, joka on esitetty sen nimen perässä tämän päätöksen liitteessä I olevan taulukon neljännessä sarakkeessa, jolloin "+" tarkoittaa pääoman osuutta, jonka EKP siirtää kansalliselle keskuspankille, ja "-" pääoman osuutta, jonka kansallinen keskuspankki siirtää EKP:lle.

2 artikla

Maksetun pääoman tarkistaminen

1. Kun otetaan huomioon se EKP:n pääoman määrä, jonka kukin kansallinen keskuspankki on (mahdollisesti) maksanut, ja se EKP:n pääoman määrä, jonka kukin kansallinen keskuspankki maksaa 1 päivänä toukokuuta 2004, kuten päätöksen EKP/2004/6 1 artiklassa määrätään rahaliittoon osallistuvien kansallisten keskuspankkien osalta ja päätöksen EKP/2004/10 1 artiklassa rahaliittoon osallistumattomien kansallisten keskuspankkien osalta, jokainen kansallinen keskuspankki joko siirtää tai vastaanottaa 3 päivänä toukokuuta 2004 (euroina) nettomääräisen summan, joka esitetään sen nimen perässä tämän päätöksen liitteessä II olevan taulukon neljännessä sarakkeessa, jolloin "+" tarkoittaa määrää, jonka kansallinen keskuspankki siirtää EKP:lle, ja "-" määrää, jonka EKP siirtää kyseiselle kansalliselle keskuspankille.

2. EKP ja kansalliset keskuspankit, joiden on 1 kohdan nojalla suoritettava siirto, siirtävät 3 päivänä toukokuuta 2004 kukin erikseen kaiken koron, joka kertyy 1 päivästä toukokuuta 2004 aina 3 päivään toukokuuta 2004 niistä määristä, joita EKP:n ja kyseisten kansallisten keskuspankkien on siirrettävä 1 kohdan

nojalla. Tämän koron siirtäjät ja vastaanottajat ovat samat kuin niiden määrien siirtäjät ja vastaanottajat, joille korko kertyy.

3 artikla

Yleiset määräykset

1. Edellä 2 artiklassa kuvatut siirrot suoritetaan Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer -järjestelmän (TARGET) välityksellä.

2. Mikäli kansallinen keskuspankki ei pääse TARGETiin 3 päivänä toukokuuta 2004, se siirtää 2 artiklassa esitetyt määrät 3 päivänä toukokuuta 2004 hyvittämällä tiliä, jonka EKP ilmoittaa hyvissä ajoin.

3. Edellä 2 artiklan 2 kohdan nojalla kertyvä korko lasketaan käyttämällä todelliset päivät/ 360 -laskentamenetelmää ja korkoa, joka on sama kuin EKP:n viimeisimmässä perusrahoitusoperaatiossa käyttämä marginaalikorko.

4. EKP ja kansalliset keskuspankit, joiden on suoritettava siirto 2 artiklan nojalla, antavat myöhemmin tarvittavat ohjeet, jotta tällaiset siirrot kyetään suoritamaan asianmukaisesti ja ajoissa.

4 artikla

Loppumääräys

Tämä päätös tulee voimaan 23 päivänä huhtikuuta 2004.

Tehty Frankfurt am Mainissa 22 päivänä huhtikuuta 2004.

EKP:n puheenjohtaja

Jean-Claude TRICHET

LIITE I

Kansallisten keskuspankkien merkitty pääoma

(euroa)

	Merkitty osuus 30 päivänä huhtikuuta 2004	Merkitty osuus 1 päivästä toukokuuta 2004	Siirrettävä osuus
<i>Rahaliittoon osallistuva kansallinen keskuspankki</i>			
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	141 485 000	141 910 195,14	+425 195,14
Deutsche Bundesbank	1 170 200 000	1 176 170 750,76	+5 970 750,76
Bank of Greece	108 070 000	105 584 034,30	-2 485 965,70
Banco de España	439 005 000	432 697 551,32	-6 307 448,68
Banque de France	825 875 000	827 533 093,09	+1 658 093,09
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 270 000	51 300 685,79	+30 685,79
Banca d'Italia	728 630 000	726 278 371,47	-2 351 628,53
Banque centrale du Luxembourg	8 540 000	8 725 401,38	+185 401,38
De Nederlandsche Bank	221 615 000	222 336 359,77	+721 359,77
Oesterreichische Nationalbank	115 095 000	115 745 120,34	+650 120,34
Banco de Portugal	100 645 000	98 233 106,22	-2 411 893,78
Suomen Pankki	71 490 000	71 711 892,59	+221 892,59
<i>Rahaliittoon osallistumaton kansallinen keskuspankki</i>			
Česká národní banka	0	81 155 136,30	Ei sovellettavissa
Danmarks Nationalbank	86 080 000	87 159 414,42	+1 079 414,42
Eesti Pank	0	9 927 369,94	Ei sovellettavissa
Central Bank of Cyprus	0	7 234 070,02	Ei sovellettavissa
Latvijas Banka	0	16 571 585,02	Ei sovellettavissa
Lietuvos bankas	0	24 623 661,42	Ei sovellettavissa
Magyar Nemzeti Bank	0	77 259 867,83	Ei sovellettavissa
Bank Ċentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta	0	3 600 341	Ei sovellettavissa
Narodowy Bank Polski	0	285 912 705,92	Ei sovellettavissa
Banka Slovenije	0	18 613 818,63	Ei sovellettavissa
Národná banka Slovenska	0	39 770 691,11	Ei sovellettavissa
Sveriges Riksbank	133 180 000	134 292 162,94	+1 112 162,94
Bank of England	798 820 000	800 321 860,47	+1 501 860,47
Yhteensä	5 000 000 000	5 564 669 247,19	0

LIITE II

Kansallisten keskuspankkien maksettu pääoma

(euroa)

	Maksettu osuus 30 päivänä huhtikuuta 2004	Maksettu osuus 1 päivästä toukokuuta 2004	Siirrettävä määrä
<i>Rahaliittoon osallistuva kansallinen keskuspankki</i>			
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	141 485 000	141 910 195,14	+425 195,14
Deutsche Bundesbank	1 170 200 000	1 176 170 750,76	+5 970 750,76
Bank of Greece	108 070 000	105 584 034,30	-2485965,70
Banco de España	439 005 000	432 697 551,32	-6307448,68
Banque de France	825 875 000	827 533 093,09	+1 658 093,09
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 270 000	51 300 685,79	+30 685,79
Banca d'Italia	728 630 000	726 278 371,47	-2351628,53
Banque centrale du Luxembourg	8 540 000	8 725 401,38	+185 401,38
De Nederlandsche Bank	221 615 000	222 336 359,77	+721 359,77
Oesterreichische Nationalbank	115 095 000	115 745 120,34	+650 120,34
Banco de Portugal	100 645 000	98 233 106,22	-2411893,78
Suomen Pankki	71 490 000	71 711 892,59	+221 892,59
<i>Rahaliittoon osallistumaton kansallinen keskuspankki</i>			
Česká národní banka	0	5 680 859,54	+5 680 859,54
Danmarks Nationalbank	4 304 000	6 101 159,01	+1 797 159,01
Eesti Pank	0	694 915,90	+694 915,90
Central Bank of Cyprus	0	506 384,90	+506 384,90
Latvijas Banka	0	1 160 010,95	+1 160 010,95
Lietuvos bankas	0	1 723 656,30	+1 723 656,30
Magyar Nemzeti Bank	0	5 408 190,75	+5 408 190,75
Bank Ċentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta	0	252 023,87	+252 023,87
Narodowy Bank Polski	0	20 013 889,41	+20 013 889,41
Banka Slovenije	0	1 302 967,30	+1 302 967,30
Národná banka Slovenska	0	2 783 948,38	+2 783 948,38
Sveriges Riksbank	6 659 000	9 400 451,41	+2 741 451,41
Bank of England	39 941 000	56 022 530,23	+16 081 530,23
Yhteensä	4 032 824 000	4 089 277 550,12	+56 453 550,12

EUROOPAN KESKUSPANKIN PÄÄTÖS,
tehty 22 päivänä huhtikuuta 2004,
toimenpiteistä, joita Euroopan keskuspankin kertyneen oman pääoman arvon osuuksien maksaminen,
siirrettyjä valuuttavarantoja vastaavien kansallisten keskuspankkien saatavien tarkistaminen sekä
näihin liittyvät rahoitukselliset seikat edellyttävät

(EKP/2004/8)

(2004/505/EY)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön ja erityisesti sen 30 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Koska Tšekin tasavalta, Viron tasavalta, Kyproksen tasavalta, Latvian tasavalta, Liettuan tasavalta, Unkarin tasavalta, Maltaan tasavalta, Puolan tasavalta, Slovenian tasavalta ja Slovakian tasavalta liittyvät Euroopan unioniin ja niiden kansallisista keskuspankeista tulee osa Euroopan keskuspankkijärjestelmää (EKP) 1 päivänä toukokuuta 2004, kansallisten keskuspankkien prosentiosuuksista Euroopan keskuspankin pääoman merkitsemisen jakoperusteessa 22 päivänä huhtikuuta 2004 tehdyssä päätöksessä EKP/2004/5⁽¹⁾ vahvistetaan euron käyttöön ottaneiden jäsenvaltioiden kansallisille keskuspankeille (jäljempänä "rahaliittoon osallistuvat kansalliset keskuspankit") EKP:n pääoman jakoperusteessa (jäljempänä "pääoman jakoperuste") annetut painoarvot (jäljempänä "painoarvot").
- (2) Tarkistus merkitsee myös sitä, että on välttämätöntä tarkistaa saatavia, joilla EKP on perussäännön 30.3 artiklan nojalla hyvittänyt rahaliittoon osallistuvia kansallisia keskuspankkeja ja jotka vastaavat rahaliittoon osallistuvien kansallisten keskuspankkien EKP:lle siirtämiä valuuttavarantoja (jäljempänä "saatatavat" tai "saamiset").
- (3) Niiden rahaliittoon osallistuvien kansallisten keskuspankkien, joiden saatavat suurenevat pääoman jakoperusteen korotuksen vuoksi 1 päivänä toukokuuta 2004, olisi siten suoritettava korvaava siirto EKP:lle, ja EKP:n olisi suoritettava korvaava siirto niille rahaliittoon osallistuville kansallisille keskuspankeille, joiden saatavat pienenevät korotuksen vuoksi.
- (4) EKP:lle siirrettävien valuuttavarantosaaamisten enimmäismäärä on 55 646 692 471,89 euroa 1 päivästä toukokuuta 2004.
- (5) Perussäännön taustalla olevien oikeudenmukaisuutta, yhdenvertaista kohtelua ja luottamuksensuojaa koskevien yleisten periaatteiden mukaisesti niiden rahaliittoon osallistuvien kansallisten keskuspankkien, joiden suhteellinen

osuus EKP:n kertyneen oman pääoman arvosta suurenee edellä mainittujen tarkistusten vuoksi, olisi myös tehtävä korvaava siirto niille rahaliittoon osallistuville kansallisille keskuspankeille, joiden suhteellinen osuus pienenee.

- (6) Laskettaessa sitä, miten kunkin rahaliittoon osallistuvan kansallisen keskuspankin osuutta EKP:n kertyneen oman pääoman arvosta on tarkistettava, kunkin rahaliittoon osallistuvan kansallisen keskuspankin painoarvo 30 päivään huhtikuuta 2004 saakka ja toisaalta 1 päivästä tammikuuta 2004 lähtien olisi ilmaistava prosentiosuutena EKP:n kokonaispääomasta, sellaisena kuin kaikki rahaliittoon osallistuvat kansalliset keskuspankit ovat merkinneet sen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Määritelmät

Tässä päätöksessä:

- a) "Kertyneen oman pääoman arvolla" tarkoitetaan EKP:n vararahastojen, arvonmuutostilien sekä vararahastoja vastaavien varausten kokonaismäärää, sellaisena kuin EKP sen laskee 30 päivänä huhtikuuta 2004, tapauksen mukaan joko lisätynä tai vähennettynä EKP:n laskemalla kertyneellä nettovoitolla tai -tappiolla vuoden 2004 tammikuun 1 päivän ja huhtikuun 30 päivän väliseltä ajalta, sen jälkeen kun määrään on sisällytetty huhtikuulta 2004 kertynyt EKP:n euroseteleistä saama jakamaton tulo mutta laskelman ulkopuolelle on kuitenkin jätetty se EKP:n euroseteleistä vuoden 2004 ensimmäiseltä neljännekseltä saama tulo, joka on jo jaettu kansallisille keskuspankeille. EKP:n vararahastoihin ja vararahastoja vastaaviin varauksiin kuuluvat "kertyneen oman pääoman arvon" yleisluonteisuutta rajoittamatta yleisrahasto sekä valuuttakursseista ja markkinahinnoista aiheutuvia arvostustappioita varten tehdyt varaukset.
- b) "Siirtopäivällä" tarkoitetaan 19 päivää toukokuuta 2004.
- c) "EKP:n euroseteleistä saamalla tulolla" tarkoitetaan samaa kuin "EKP:n liikkeeseen lasketuista euroseteleistä saamalla tulolla", sellaisena kuin se on määritelty Euroopan keskuspankin liikkeeseen lasketuista euroseteleistä saaman tulon jakamisesta rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisille keskuspankeille 21 päivänä marraskuuta 2002 tehdyn päätöksen EKP/2002/9⁽²⁾ 1 artiklan d kohdassa.

⁽¹⁾ Katso tämän virallisen lehden s. 5.

⁽²⁾ EYVL L 323, 28.11.2002, s. 49.

2 artikla

EKP:n varanto- ja varausosuuksien maksaminen

1. Mikäli rahaliittoon osallistuvan kansallisen keskuspankin osuus kertyneen oman pääoman arvosta suurenee, koska sen painoarvo suurenee 1 päivästä toukokuuta 2004 lähtien, kyseinen kansallinen keskuspankki siirtää EKP:lle siirtopäivänä 3 kohdan mukaisesti määrätyn määrän.
2. Mikäli rahaliittoon osallistuvan kansallisen keskuspankin osuus kertyneen oman pääoman arvosta pienenee, koska sen painoarvo pienenee 1 päivästä toukokuuta 2004 lähtien, kyseinen kansallinen keskuspankki vastaanottaa EKP:ltä siirtopäivänä 3 kohdan mukaisesti määrätyn määrän.
3. EKP laskee ja vahvistaa viimeistään 14 päivänä toukokuuta 2004 kullekin rahaliittoon osallistuvalla kansallisella keskuspankilla joko määrän, joka kyseisen kansallisen keskuspankin on siirrettävä EKP:lle, mikäli 1 kohtaa sovelletaan, tai määrän, jonka kyseinen kansallinen keskuspankki vastaanottaa EKP:ltä, mikäli 2 kohtaa sovelletaan. Kukin siirrettävä tai vastaanotettava määrä lasketaan pyöristämistä koskevia sääntöjä noudattaen siten, että kertyneen oman pääoman arvo kerrotaan kullakin rahaliittoon osallistuvalla kansallisella keskuspankilla 30 päivänä huhtikuuta 2004 olevan ja 1 päivänä toukokuuta 2004 olevan painoarvon absoluuttisella erotuksella ja tulos jaetaan 100:lla.
4. Kukin 3 kohdassa kuvattu määrä erääntyy maksettavaksi euromääräisenä 1 päivänä toukokuuta 2004 mutta siirretään tosiasiallisesti siirtopäivänä.
5. Siirtopäivänä rahaliittoon osallistuva kansallinen keskuspankki tai EKP, joiden on suoritettava siirto 1 tai 2 kohdan nojalla, siirtää myös erikseen koron, joka kertyy 1 päivästä toukokuuta 2004 siirtopäivään saakka kullekin kyseisen rahaliittoon osallistuvan kansallisen keskuspankin ja EKP:n maksettavana olevalle määrälle. Tämän koron siirtäjät ja vastaanottajat ovat samat kuin niiden määrien siirtäjät ja vastaanottajat, joille korko kertyy.
6. Mikäli kertyneen oman pääoman arvo on nolaa pienempi, määrät, joita on siirrettävä tai vastaanotettava 3 ja 5 kohdan perusteella, suoritetaan päinvastaiseen suuntaan kuin 3 ja 5 kohdassa on määrätetty.

3 artikla

Siirrettyjä valuuttavarantoja vastaavien saamisten tarkistaminen

1. Rahaliittoon osallistuvien kansallisten keskuspankkien saatavat tarkistetaan 1 päivänä toukokuuta 2004 niihin sovellettavien tarkistettujen painoarvojen mukaisesti. Rahaliittoon osallistuvien kansallisten keskuspankkien saatavien arvo 1 päivästä toukokuuta 2004 alkaen esitetään tämän päätöksen liitteessä olevan taulukon kolmannessa sarakkeessa.

2. Tämän artiklan nojalla ja ilman, että edellytettäisiin mitään muuta muodollisuutta tai toimea, jokaisen rahaliittoon osallistuvan kansallisen keskuspankin katsotaan joko siirtäneen tai vastaanottaneen 1 päivänä toukokuuta 2004 tämän päätöksen liitteessä olevan taulukon neljännessä sarakkeessa sen nimen perässä esitetyn (euromääräisen) saatavan absoluuttisen arvon, jolloin "–" tarkoittaa saatavaa, jonka kansallinen keskuspankki siirtää EKP:lle, ja "+" saatavaa, jonka EKP siirtää kansalliselle keskuspankille.

3. Jokainen rahaliittoon osallistuva kansallinen keskuspankki joko siirtää tai vastaanottaa 3 päivänä toukokuuta 2004 tämän päätöksen liitteessä olevan taulukon neljännessä sarakkeessa sen nimen perässä esitetyn (euromääräisen) määrän absoluuttisen arvon, jolloin "+" tarkoittaa määrää, jonka kansallinen keskuspankki siirtää EKP:lle, ja "–" määrää, jonka EKP siirtää kansalliselle keskuspankille.

4. EKP ja rahaliittoon osallistuvat kansalliset keskuspankit, joiden on 3 kohdan nojalla suoritettava siirtoja, siirtävät 3 päivänä toukokuuta 2004 erikseen myös kaiken koron, joka kertyy 1 päivästä toukokuuta 2004 aina 3 päivään toukokuuta 2004 niistä määristä, jotka EKP:n ja kyseisten kansallisten keskuspankkien on siirrettävä. Tämän koron siirtäjät ja vastaanottajat ovat samat kuin niiden määrien siirtäjät ja vastaanottajat, joille korko kertyy.

4 artikla

Rahoitukselliset seikat

1. Rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisten keskuspankkien rahoitustulon jakamisesta tilikaudesta 2002 alkaen 6 päivänä joulukuuta 2001 tehdyn päätöksen EKP/2001/16 ⁽¹⁾ 2 artiklan 1 kohdan kolmannesta alakohdasta poiketen liikkeeseen laskettuihin euroseteleihin liittyvät eurojärjestelmän sisäiset saldot lasketaan vuoden 2004 toukokuun 1 päivän ja 31 päivän väliseltä ajanjaksolta 1 päivästä toukokuuta 2004 sovellettavan korotetun pääoman jakoperusteen mukaisesti, ja sitä sovelletaan euroseteleiden liikkeeseenlaskujen kokonaismäärien saldoihin 30 päivänä huhtikuuta 2004. Päätöksen EKP/2001/16 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu keskimääräinen tuotto prosentti lasketaan erikseen 1 päivän tammikuuta 2004 ja 30 päivän huhtikuuta 2004 väliseltä ajalta ja 1 päivän toukokuuta 2004 ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseltä ajalta. Lisäksi päätöksen EKP/2001/16 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen hyvitykset ja hyvitysten täsmäyttämiseksi tehtävät kirjanpitiöviennit kirjataan 1 päivän toukokuuta 2004 ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseltä ajalta kunkin kansallisen keskuspankin kirjanpitoon siten, että arvopäivänä on 1 päivän toukokuuta 2004. Päätöksen EKP/2001/16 5 artiklan 1 kohdan kolmannesta virkkeestä poiketen EKP ilmoittaa kansallisille keskuspankeille kertyneen rahoitustulon määrät 1 päivän tammikuuta 2004 ja 30 päivän huhtikuuta 2004 väliseltä ajalta neljän kuukauden jaksossa ja 1 päivän toukokuuta 2004 ja 30 päivän kesäkuuta väliseltä ajalta kahden kuukauden jaksossa.

2. Kansallisten keskuspankkien yhteenlaskettu rahoitustulo, EKP:lle siirrettyjen valuuttavarantojen määrää vastaavien kansallisten keskuspankkien saamisten korko ja liikkeeseen laskettuihin euroseteleihin liittyville eurojärjestelmän sisäisille saldoille maksettava korko kohdistetaan ja jaetaan 1 päivän tammikuuta 2004 ja 30 päivän huhtikuuta 2004 väliseltä ajalta 30 päivänä huhtikuuta 2004 sovellettavien painoarvojen mukaisesti. EKP:n euroseteleistä vuoden 2004 ensimmäiseltä neljännekseltä saama tulo

(1) EYVL L 337, 20.12.2001, s. 55. Päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä EKP/2003/22 (EUVL L 9, 15.1.2004, s. 39).

kohdistetaan 30 päivänä huhtikuuta 2004 sovellettavien painoarvojen mukaisesti ja vuoden 2004 toiselta neljännekseltä saama tulo 1 päivästä toukokuuta 2004 sovellettavien painoarvojen mukaisesti.

3. EKP:n nettovoitto tai -tappio tilikaudelta 2004 kohdistetaan 1 päivästä toukokuuta 2004 sovellettavien painoarvojen mukaisesti.

4. Mikäli EKP arvioi vuoden 2004 lopussa, että se todennäköisesti tekee kokonaistappiota tilikaudelta 2004 tai että sen todennäköinen nettovoitto on pienempi kuin EKP:n euroseteleistä kyseisen vuoden aikana ansaitsema tulo, EKP pidättää EKP:n euroseteleistä vuoden 2004 neljänneltä neljännekseltä saaman tulon. Arvioidun tappion suuruudesta riippuen EKP vaatii myös sitä, että EKP:n euroseteleistä vuoden 2004 kolmannella, toisella ja ensimmäisellä neljänneksellä ansaitseman tulon väliaikainen jako palautetaan osittain tai kokonaan EKP:lle tässä vuosineljänneksen järjestyksessä, kunnes tappio on katettu. Mikäli EKP tekee tappiota tilikaudelta 2004 ja EKP:n euroseteleistä tilikaudelta 2004 saama tulo on riittämätön tappion kattamiseen, EKP kattaa tappion seuraavista eristä:

- a) EKP:n vararahastosta vapautetut varat;
- b) kansallisten keskuspankkien yhteenlaskettu rahoitustulo 1 päivästä toukokuuta 2004 aina 31 päivään joulukuuta 2004, mikäli EKP:n neuvosto tekee tästä päätöksen perussäännön 33 artiklan nojalla;
- c) kansallisten keskuspankkien yhteenlaskettu rahoitustulo 1 päivästä tammikuuta 2004 aina 30 päivään huhtikuuta 2004, mikäli EKP:n neuvosto tekee tästä päätöksen perussäännön 33 artiklan nojalla.

5. Mikäli jokin osa EKP:n euroseteleistä vuoden 2004 ensimmäiseltä neljännekseltä saamasta jaetusta tulosta on palautettava 4 kohdan nojalla ja mikäli kansallisten keskuspankkien yhteenlaskettu rahoitustulo 1 päivän tammikuuta 2004 ja 30 päivän huhtikuuta 2004 väliseltä ajalta on siirrettävä takaisin EKP:lle, 2 ja 3 artiklassa kuvattujen maksujen lisäksi suoritetaan hyvitysmaksuja. Jokainen rahaliittoon osallistuva kansallinen keskuspankki, jonka painoarvo suurenee 1 päivänä toukokuuta 2004 suorittaa tällaisen maksun EKP:lle, ja EKP suorittaa tällaisen maksun jokaiselle rahaliittoon osallistuvalla kansallisella keskuspankilla, jonka painoarvo pienenee 1 päivänä toukokuuta 2004. Hyvitysmaksujen määrä lasketaan seuraavalla tavalla. EKP:n euroseteleistä vuoden 2004 ensimmäiseltä neljännekseltä saaman tulon takaisin maksettava kokonaismäärä kerrotaan kullakin

rahaliittoon osallistuvalla kansallisella keskuspankilla 30 päivänä huhtikuuta 2004 olevan ja 31 päivänä joulukuuta 2004 olevan painoarvon absoluuttisella erotuksella ja tulos jaetaan 100:lla. Takaisin siirrettävän rahoitustulon kokonaismäärä 1 päivän tammikuuta 2004 ja 30 päivän huhtikuuta 2004 väliseltä ajalta kerrotaan kullakin rahaliittoon osallistuvalla kansallisella keskuspankilla 30 päivänä huhtikuuta 2004 olevan ja 31 päivänä joulukuuta 2004 olevan painoarvon absoluuttisella erotuksella ja tulos jaetaan 100:lla. Kansallisten keskuspankkien yhteenlaskettuun rahoitustuloon liittyville hyvitysmaksuille kertyy korkoa 1 päivästä tammikuuta 2005 näiden suoritusten maksupäivään saakka.

6. Muut 5 kohdassa tarkoitettut EKP:n euroseteleistä saamaan tuloon liittyvät hyvitysmaksut suoritetaan 4 päivänä tammikuuta 2005. Muut 5 kohdassa tarkoitettut kansallisten keskuspankkien yhteenlaskettuun rahoitustuloon liittyvät hyvitysmaksut sekä niille kertyvä korko maksetaan toisena työpäivänä maaliskuussa 2005 pidettävän toisen EKP:n neuvoston kokouksen jälkeen.

5 artikla

Yleiset määräykset

1. Edellä 2 artiklan 5 kohdan, 3 artiklan 4 kohdan ja 4 artiklan 5 kohdan nojalla kertyvä korko lasketaan käyttämällä todelliset päivät/ 360 -laskentamenetelmää ja korkoa, joka on sama kuin EKP:n viimeisimmässä perusrahoitusoperaatiossa käyttämä marginaalikorko.

2. Jokainen 2 artiklan 1, 2 ja 5 kohdassa, 3 artiklan 3 ja 4 kohdassa ja 4 artiklan 5 ja 6 kohdassa tarkoitettu siirto suoritetaan erikseen Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer -järjestelmän (TARGET) välityksellä.

3. EKP ja rahaliittoon osallistuvat kansalliset keskuspankit, joiden on suoritettava jokin 2 artiklassa tarkoitetuista siirroista, antavat viipymättä tarvittavat ohjeet näiden siirtojen suorittamiseksi asianmukaisesti ja ajoissa.

6 artikla

Loppumääräys

Tämä päätös tulee voimaan 23 päivänä huhtikuuta 2004.

Tehty Frankfurt am Mainissa 22 päivänä huhtikuuta 2004.

EKP:n puheenjohtaja

Jean-Claude TRICHET

LIITE

EKP:LLE SIIRRETTYJÄ VALUUTTAVARANTOJA VASTAAVAT SAAMISET (*)

(euroa)

Rahaliittoon osallistuva kansallinen keskuspankki	EKP:lle siirrettyjä valuuttavarantoja vastaava saatava 30 päivänä huhtikuuta 2004	EKP:lle siirrettyjä valuuttavarantoja vastaava saatava 1 päivästä toukokuuta 2004	Siirrettävä määrä
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	1 414 850 000	1 419 101 951,42	+4 251 951,42
Deutsche Bundesbank	11 702 000 000	11 761 707 507,63	+59 707 507,63
Bank of Greece	1 080 700 000	1 055 840 342,96	-24859657,04
Banco de España	4 390 050 000	4 326 975 513,23	-63074486,77
Banque de France	8 258 750 000	8 275 330 930,88	+16 580 930,88
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	512 700 000	513 006 857,90	+306 857,90
Banca d'Italia	7 286 300 000	7 262 783 714,66	-23516285,34
Banque centrale du Luxembourg	85 400 000	87 254 013,80	+1 854 013,80
De Nederlandsche Bank	2 216 150 000	2 223 363 597,71	+7 213 597,71
Oesterreichische Nationalbank	1 150 950 000	1 157 451 203,42	+6 501 203,42
Banco de Portugal	1 006 450 000	982 331 062,21	-24118937,79
Suomen Pankki	714 900 000	717 118 925,89	+2 218 925,89
Yhteensä	39 819 200 000	39 782 265 621,70	-36934378,30

(*) Pyöristämisen vuoksi yhteenlasketut määrät eivät mahdollisesti vastaa kaikkien esitettyjen lukujen summaa.

EUROOPAN KESKUSPANKIN PÄÄTÖS,
tehty 22 päivänä huhtikuuta 2004,
euroseteleiden liikkeeseenlaskusta 6 päivänä joulukuuta 2001 tehdyn päätöksen EKP/2001/15
muuttamisesta

(EKP/2004/9)

(2004/506/EY)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 106 artiklan 1 kohdan sekä Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön ja erityisesti sen 16 artiklan,

ottaa huomioon euroseteleiden liikkeeseenlaskusta 6 päivänä joulukuuta 2001 tehdyn päätöksen EKP/2001/15 ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Koska Tšekin tasavalta, Viron tasavalta, Kyproksen tasavalta, Latvian tasavalta, Liettuan tasavalta, Unkarin tasavalta, Maltan tasavalta, Puolan tasavalta, Slovenian tasavalta ja Slovakian tasavalta liittyvät Euroopan unioniin ja niiden kansallisista keskuspankeista tulee osa Euroopan keskuspankkijärjestelmää (EKPJ) 1 päivänä toukokuuta 2004, kansallisten keskuspankkien prosenttiosuuksista Euroopan keskuspankin pääoman merkitsemisen jakoperusteissa 22 päivänä huhtikuuta 2004 tehdyssä päätöksessä EKP/2004/5 ⁽²⁾ vahvistetaan kansallisille keskuspankeille 1 päivästä toukokuuta 2004 uudet painoarvot Euroopan keskuspankin (EKP) pääoman jakoperusteissa.
- (2) Päätöksen EKP/2001/15 1 artiklan d kohdassa määritellään käsite "seteleiden jakoperuste" viittaamalla päätöksen EKP/2001/15 liitteeseen, jossa määritetään 1 päivästä tammikuuta 2004 sovellettava jakoperuste. Päätöstä

EKP/2001/15 on vastaavasti muutettava, jotta voitaisiin määrittää 1 päivästä toukokuuta 2004 sovellettava seteleiden jakoperuste,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Päätökseen EKP/2001/15 tehtävä muutos

Muutetaan päätöstä EKP/2001/15 seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artiklan d alakohdan viimeinen virke seuraavasti:
 "Tämän päätöksen liitteessä esitetään 1 päivästä toukokuuta 2004 sovellettava seteleiden jakoperuste."
- 2) Korvataan päätöksen EKP/2001/15 liite tämän päätöksen liitteessä esitetyllä tekstillä.

2 artikla

Loppumääräys

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä toukokuuta 2004.

Tehty Frankfurt am Mainissa 22 päivänä huhtikuuta 2004.

Jean-Claude TRICHET
 EKP:n puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 20.12.2001, s. 52. Päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä EKP/2003/23 (EUVL L 9, 15.1.2004, s. 40).

⁽²⁾ Katso tämän virallisen lehden s. 5.

LIITE

Seteleiden jakoperuste 1 päivästä toukokuuta 2004

Euroopan keskuspankki	8,0000 %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	3,2820 %
Deutsche Bundesbank	27,2000 %
Bank of Greece	2,4415 %
Banco de España	10,0065 %
Banque de France	19,1375 %
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	1,1865 %
Banca d'Italia	16,7960 %
Banque centrale du Luxembourg	0,2020 %
De Nederlandsche Bank	5,1415 %
Oesterreichische Nationalbank	2,6765 %
Banco de Portugal	2,2715 %
Suomen Pankki	1,6585 %
YHTEENSÄ	100,0000 %

EUROOPAN KESKUSPANKIN PÄÄTÖS,
tehty 23 päivänä huhtikuuta 2004,
Euroopan keskuspankin pääoman maksamisen edellyttämistä rahaliittoon osallistumattomien
jäsenvaltioiden kansallisia keskuspankkeja koskevista toimenpiteistä

(EKP/2004/10)

(2004/507/EY)

EUROOPAN KESKUSPANKIN YLEISNEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön ja erityisesti sen 48 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan keskuspankin pääoman maksamisen edellyttämistä rahaliittoon osallistumattomien jäsenvaltioiden kansallisia keskuspankkeja koskevista toimenpiteistä 18 päivänä joulukuuta 2003 tehdyllä päätöksellä EKP/2003/19⁽¹⁾ määritettiin Euroopan keskuspankin (EKP) merkitystä pääomasta se prosenttiosuus, joka sellaisten jäsenvaltioiden, jotka eivät aikoneet ottaa euroa käyttöön 1 päivänä tammikuuta 2004, kansallisten keskuspankkien täytyi maksaa 1 päivänä tammikuuta 2004 EKP:n toimintakustannuksiin osallistumiseksi.
- (2) Koska Tšekin tasavalta, Viron tasavalta, Kyproksen tasavalta, Latvian tasavalta, Liettuan tasavalta, Unkarin tasavalta, Maltan tasavalta, Puolan tasavalta, Slovenian tasavalta ja Slovakian tasavalta liittyvät Euroopan unioniin ja niiden kansallisista keskuspankeista tulee osa Euroopan keskuspankkijärjestelmää (EKPJ) 1 päivänä toukokuuta 2004, kansallisten keskuspankkien prosenttiosuudesta Euroopan keskuspankin pääoman merkitsemisen jakoperusteessa 22 päivänä huhtikuuta 2004 tehdyssä päätöksessä EKP/2004/5⁽²⁾ vahvistetaan 1 päivästä toukokuuta 2004 rahaliittoon osallistuville kansallisille keskuspankeille EKP:n pääoman jakoperusteessa (jäljempänä ”pääoman jakoperuste”) annetut painoarvot (jäljempänä ”painoarvot”).
- (3) EKP:n merkitty pääoma on 1 päivästä toukokuuta 2004 alkaen 5 564 669 247,19 euroa.
- (4) Pääoman jakoperusteen korottaminen edellyttää uutta EKP:n päätöstä siitä, että päätös EKP/2003/19 kumotaan 1 päivästä toukokuuta 2004 lukien, ja sen EKP:n merkityn pääoman prosenttiosuuden määrittämistä, joka sellaisten jäsenvaltioiden kansallisten keskuspankkien, jotka eivät ole ottaneet euroa käyttöön 1 päivänä toukokuuta 2004 (jäljempänä ”rahaliittoon osallistumattomat kansalliset keskuspankit”), olisi maksettava 1 päivänä toukokuuta 2004.

- (5) Ottaen huomioon Euroopan keskuspankin yleisneuvoston työjärjestyksen 3.3 artiklan, kansallisten keskuspankkien Česká národní banka, Eesti Pank, Central Bank of Cyprus, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Magyar Nemzeti Bank, Bank Ċentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta, Narodowy Bank Polski, Banka Slovenije ja Národná banka Slovenska pääjohtajilla oli tilaisuus esittää huomautuksensa tästä päätöksestä ennen sen hyväksymistä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Maksetun pääoman määrä ja maksutapa

Kukin rahaliittoon osallistumaton kansallinen keskuspankki maksaa 7 prosenttia merkitsemästään EKP:n pääomasta 1 päivänä toukokuuta 2004. Päätöksen EKP/2004/5 2 artiklassa esitetyt painoarvot huomioon ottaen kukin rahaliittoon osallistumaton kansallinen keskuspankki maksaa näin ollen 1 päivänä toukokuuta 2004 seuraavassa taulukossa sen nimen perässä ilmoitetun määrän:

(euroa)

Rahaliittoon osallistumaton kansallinen keskuspankki	
Česká národní banka	5 680 859,54
Danmarks Nationalbank	6 101 159,01
Eesti Pank	694 915,90
Central Bank of Cyprus	506 384,90
Latvijas Banka	1 160 010,95
Lietuvos bankas	1 723 656,30
Magyar Nemzeti Bank	5 408 190,75
Bank Ċentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta	252 023,87
Narodowy Bank Polski	20 013 889,41
Banka Slovenije	1 302 967,30
Národná banka Slovenska	2 783 948,38
Sveriges Riksbank	9 400 451,41
Bank of England	56 022 530,23

⁽¹⁾ EUVL L 9, 15.1.2004, s. 31.

⁽²⁾ Katso tämän virallisen lehden s. 5.

*2 artikla***Maksetun pääoman tarkistaminen**

1. Danmarks Nationalbank, Sveriges Riksbank ja Bank of England ovat jo maksaneet 5 prosenttia osuudestaan 30 päivään huhtikuuta 2004 voimassa olevasta EKP:n merkitystä pääomasta päätöksen EKP/2003/19 mukaisesti. Tämän vuoksi tilanteen mukaan joko kukin niistä siirtää tietyn lisäsumman EKP:lle tai EKP palauttaa tietyn summan niille, jotta päästään 1 artiklan taulukossa esitettyihin summiin.
2. Kukin muu rahaliittoon osallistumaton kansallinen keskuspankki siirtää EKP:lle 1 artiklan taulukossa sen nimen perässä ilmoitetun määrän.
3. Kaikki tässä artiklassa tarkoitetut siirrot tehdään kansallisten keskuspankkien keskinäisiä Euroopan keskuspankin pääoman osuuksien siirtoja ja maksetun pääoman tarkistamista koskevien

yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta 22 päivänä huhtikuuta 2004 tehdyssä päätöksessä EKP/2004/7 ⁽¹⁾ vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

*3 artikla***Loppumääräykset**

1. Tämä päätös tulee voimaan 23 päivänä huhtikuuta 2004.
2. Päätös EKP/2003/19 kumotaan 1 päivästä toukokuuta 2004.

Tehty Frankfurt am Mainissa 23 päivänä huhtikuuta 2004.

EKP:n puheenjohtaja

Jean-Claude TRICHET

(¹) Katso tämän virallisen lehden s. 9.